

185. araua

Errenazimentuko pertsona-izenak

Euskaltzaindiak 2017ko abenduaren 22an onartua, Bilbon

1 Sarrera. Irizpidea

2 Zerrendak

2.1 Euskara – erdarak

2.2 Gaztelania – euskara

2.3 Frantsesa – euskara

2.4 Ingelesa – euskara

1 Sarrera. Irizpidea

Errenazimentuaren garaian (XV. eta XVI. mendeetan), latina zen prestigiozko hizkuntza Europan, baina tokian tokiko hizkuntzak gero eta toki handiagoa hartuz joan ziren inprenta agertzearekin batera. Hala ere, pertsona askoren izenak latinizatu egiten ziren oraindik. Horregatik, garai hartan, jatorrizko izenekin batera, latinezko izenak ere agertzen dira, eta tokian tokiko grafia-aldaerak gertatzen dira, latinizatutako izenetatik abiatuta egokitzen baitziren, batzuetan, pertsona-izenak beste hizkuntza batzuetara. Hiru adibide hauetan, garbi ikusten da hori.

Kalbino frantses teologo ospetsuaren benetako izena *Jehan Cauvin* zen. Haren izena, latinizaturik, *Ioannes Calvinus* bihurtu zen. Latinezko izen hori hedatu zen Europan barrena, eta grafia egokituta pasatu zen beste hizkuntzetara. Antzera gertatu zen *Kolon* genoar nabigatzaile ospetsuaren izenarekin eta *Koperniko* poloniar astronomo ezagunarekin ere. Haien jatorrizko

izenak, lehenik, latinizatu egin ziren; gero, latinetik, beste hizkuntzetara hedatu ziren grafia moldatuta.

izen latinizatua	<i>Ioannes Calvinus</i>	<i>Christophorus Columbus</i>	<i>Nicolaus Copernicus</i>
alemana	<i>Johannes Calvin</i>	<i>Christoph Kolumbus</i>	<i>Niklas Koppernigk</i>
frantsesa	<i>Jean Calvin</i> ¹	<i>Christophe Colomb</i>	<i>Mikołaj Kopernik</i>
gaztelania	<i>Juan Calvino</i>	<i>Cristóbal Colón</i>	<i>Nicolás Copérnico</i>
hungariera	<i>Kálvin János</i>	<i>Kolumbusz Kristóf</i>	<i>Nikolausz Kopernikusz</i>
ingeleza	<i>John Calvin</i>	<i>Christopher Columbus</i>	<i>Nicolaus Copernicus</i>
italiera	<i>Giovanni Calvino</i>	<i>Cristoforo Colombo</i> ²	<i>Niccolò Copernico</i>
katalana	<i>Joan Calví</i>	<i>Cristòfor Colom</i>	<i>Nicolau Copèrnic</i>
letoniera	<i>Žans Kalvins</i>	<i>Kristofors Kolumbs</i>	<i>Nikolajs Koperniks</i>
nederlandera	<i>Johannes Calvijn</i>	<i>Christoffel Columbus</i>	<i>Nicolaas Copernicus</i>
poloniera	<i>Jan Kalwin</i>	<i>Krzysztof Kolumb</i>	<i>Mikołaj Kopernik</i> ²
portugesesa	<i>João Calvino</i>	<i>Cristóvão Colombo</i>	<i>Nicolau Copérnico</i>

¹ Kalbino jatorriz frantsesa bazen ere, haren izena moldatuta itzuli zen frantsesera: *Jehan Cauvin* → *Jean Calvin*.

² Jatorrizko izena.

Jatorrizko izena latinera aldatu zuten pertsonen kasuan, baldin eta latinezko izen hori inguruko hizkuntzetan, edo hizkuntza batzuetan, grafia egokituta etxekotu bada, euskaraz ere latinezko gainerako izenak egokitu ohi diren bezala egokitzen da. Hori da XX. mendeko azken hamarkadaz geroztik euskarazko entziklopedia, eskola-liburu eta komunikabideetan erabat nagusitu den joera.

Errenazimentuaren ondoren, izenak latinizatzeko joera ahulduz eta desagertuz joan zen. Aro Modernoaren erditik aurrera (XVII. mendea), pertsonen izenak beren jatorrizko izenen grafiaz idaztea orokortu zen, salbuespenak salbuespen (alde batera utzita errege-erreginen izenak). Zerrendan ageri diren 58 pertsona-izenetako gehien-gehienak XV. eta XVI. mendeetako pertsonen dagozkie. Dena dela, XVII. eta XVIII. mendeetako izen ezagun gutxi batzuk ere sartu dira.

2 Zerrendak

Errenazimentuko eta Aro Modernoko zenbait pertsona-izen

2.1 Euskara – erdarak

Euskara	Gaztelania	Frantsesa	Ingelesa
Albrecht Dürer	Alberto Durero	Albrecht Dürer	Albrecht Dürer
Aldo Manuzio	Aldo Manuzio	Alde Manuce / Alde l’Ancien	Aldus Manutius
Alexandro Farnese¹	Alejandro Farnesio	Alexandre Farnèse / Alexandre Farnèse le jeune	Alessandro Farnese
Alexandro Farnese²	Alejandro Farnesio	Alexandre Farnèse	Alexander Farnese
Alonso Ertzilla³	Alonso de Ercilla	Alonso de Ercilla	Alonso de Ercilla
Ameriko Vespuzio (jatorrizko izena: Amerigo Vespucci)	Américo Vespucio	Améric Vespuce / Amerigo Vespucci	Amerigo Vespucci
Andrea Alciato (Alciati ere deitua)	Andrea Alciato / Alciati	André Alciat	Andrea Alciato / Alciati
Andres Vesalio	Andrés Vesalio	André Vésale	Andreas Vesalius
Angelo Poliziano	Angelo Poliziano	Ange Politien	Angelo Poliziano / Politian
Bartolomeu Dias	Bartolomé Díaz	Bartolomeu Dias / Bartholomée Diaz	Bartolomeu Dias / Bartholomew Diaz
Celsius	Celsius / Celsio	Celsius	Celsius
Dionisio Kartusiarra	Dionisio Cartujano / Dionisio el Cartujo	Denys le Chartreux	Denis the Carthusian
Doménikos Theotokópoulos (izengoitia: Grekoa)	Doménikos Theotokópoulos / el Greco	Domínikos Theotokópoulos / Greco	Doménikos Theotokópoulos / El Greco

¹ Italiar kardinal eta diplomatikoa, Paulo III.a aita santuaren biloba.

² Italiar noble eta militarra, Parmako III. dukea.

³ Haren aita Bermeoko Ertzilla dorretxean jaio zen.

Euskara	Gaztelania	Frantsesa	Ingelesa
Eckhart von Hochheim (izengoitia: Eckhart Maisua)	Maestro Eckhart / Eckhart de Hochheim	Maître Eckhart / Eckhart von Hochheim	Meister Eckhart / Eckhart von Hochheim
Erasmus Rotterdamgoa	Erasmus de Róterdam / Erasmo de Rotterdam	Érasme de Rotterdam	Erasmus of Rotterdam
Francisco de Vitoria	Francisco de Vitoria	Francisco de Vitoria	Francisco de Vitoria
Gabriel Falopio	Gabriel Falopio	Gabriel Fallope	Gabriele Falloppio / Fallopius
Galileo	Galileo	Galilée	Galileo
Gerardus Mercator	Gerardus Mercator	Gérard Mercator	Gerardus Mercator
Giovanni Pico della Mirandola	Giovanni Pico della Mirandola	Jean Pic de la Mirandole	Giovanni Pico della Mirandola
Gonzalo Fernández de Córdoba (izengoitia: Kapitain Handia)	Gonzalo Fernández de Córdoba / el Gran Capitán	Gonzalve de Cordoue	Gonzalo Fernández de Córdoba
Henrike Nabigatzailea	Enrique el Navegante	Henri le Navigateur	Henry the Navigator
Jacopo Bassano	Jacopo Bassano	Jacopo Bassano / Jacopo da Ponte / Jacopo Bassano l'Ancien	Jacopo Bassano / Jacopo dal Ponte
Jacopo Sadoleto	Jacopo Sadoleto	Jacques Sadolet / Jacopo Sadoleto	Jacopo Sadoleto
Jeronimo Bosch	Jheronimus Bosch / Hieronymus Bosch / El Bosco	Jérôme Bosch / Jheronimus Bosch	Hieronymus Bosch
Joan Caboto	Juan Caboto	Jean Cabot	John Cabot
Joan Gurutzekoa, San	Juan de la Cruz, San	Jean de la Croix, Saint	John of the Cross, Saint
Joan Jainkoarena, San	Juan de Dios, San	Jean de Dieu, Saint	John of God, Saint
Joan Kalbino	Juan Calvino	Jean Calvin	John Calvin
Joan Luis Vives	Juan Luis Vives	Jean Louis Vivès	Juan Luis Vives

Euskara	Gaztelania	Frantsesa	Ingelesa
Johann Sebastian Bach	Juan Sebastián Bach / Johann Sebastian Bach	Jean-Sébastien Bach / Johann Sebastian Bach	Johann Sebastian Bach
Julio Zesar Eskaligero (jatorrizko izena: Giulio Cesare Scaligero)	Julio César Escaligero / Giulio Cesare Scaligero	Jules César Scaliger	Julius Caesar Scaliger
Kristobal Kolon	Cristóbal Colón	Christophe Colomb	Christopher Columbus
Leonardo da Vinci	Leonardo da Vinci	Léonard de Vinci	Leonardo da Vinci
Lineo ⁴ (jatorrizko izena: Carl von Linné)	Carlos Linneo / Karl von Linné	Carl Linnæus / Carl von Linné	Carl Linnaeus
Lorenzo Medici edo Laurendi Bikaina	Lorenzo de Médici / Lorenzo el Magnífico	Laurent de Médicis / Laurent le Magnifique	Lorenzo de' Medici / Lorenzo the Magnificent
Ludovico Ariosto	Ludovico Ariosto	L'Arioste / Ludovico Ariosto	Ludovico Ariosto
Luis de León (ohiko izendapena: Frai Luis de León)	Fray Luis de León	Luis de León	Luis de León
Luis III.a Gonzaga	Luis III Gonzaga	Louis III Gonzague	Ludovico III Gonzaga
Magallaes (Fernando Magallaes)	Magallanes / Fernando de Magallanes	Magellan / Fernand de Magellan	Magellan / Ferdinand Magellan
Marsilio Ficino	Marsilio Ficino	Marsile Ficin	Marsilio Ficino
Martin Lutero (jatorrizko izena: Martin Luther)	Martín Lutero	Martin Luther	Martin Luther
Michelangelo ⁵ Buonarroti	Miguel Ángel / Michelangelo Buonarroti	Michel-Ange / Michelangelo	Michelangelo
Miguel de Cervantes (izengoitia: Lepantoko Besomotza)	Miguel de Cervantes / el Manco de Lepanto	Miguel de Cervantes / le Manchot de Lépante	Miguel de Cervantes
Nikolas Cusakoa	Nicolás de Cusa	Nicolas de Cues	Nicholas of Cusa
Nikolas Koperniko	Nicolás Copérnico	Nicolas Copernic	Nicolaus Copernicus

⁴ *Linnaeus* forma latinizatua bizidunen nomenklaturan erabiltzekoa da.

⁵ Ahoskera: [mikelanjelo]

Euskara	Gaztelania	Frantsesa	Ingelesa
Nikolas Makiavelo	Nicolás Maquiavelo	Nicolas Machiavel	Niccolò Machiavelli
Nostradamus⁶	Nostradamus	Nostradamus	Nostradamus
Paolo Veronese⁷	Paolo Veronese / El Veronés	Paul Véronèse	Paolo Veronese
Parazeltso	Paracelso	Paracelse	Paracelsus
Rafael	Rafael / Raffaello Sanzio	Raphaël / Raffaello Sanzio	Raphael / Raffaello Sanzio da Urbino
Teresa Jesusena, Santa edo Teresa Ávilakoa/Avilakoa, Santa	Teresa de Jesús, Santa / Teresa de Ávila, Santa	Thérèse d'Ávila, Sainte	Teresa of Ávila, Saint / Teresa of Jesus, Saint
Tintoretto	Tintoretto	Tintoret, le	Tintoretto
Tiziano	Tiziano / Ticiano	Titien	Titian
Tomas Kempis⁸	Tomás de Kempis	Thomas a Kempis	Thomas à Kempis
Tomas Moro	Tomás Moro	Thomas More	Thomas More
Ulrich Zwingli	Ulrico Zuinglio	Ulrich Zwingli	Huldrych Zwingli / Ulrich Zwingli
Vasco da Gama	Vasco de Gama / Vasco da Gama	Vasco de Gama / Vasco da Gama	Vasco da Gama

⁶ Jatorrizko izena: *Michel de Nostredame*.

⁷ Esanahia: *Veronese* = Verona hirikoa.

⁸ Esanahia: *a Kempis* = Kempen hirikoa.

2.2 Gaztelania – euskara

Gaztelania	Euskara
Alberto Durero	Albrecht Dürer
Aldo Manuzio	Aldo Manuzio
Alejandro Farnesio	Alexandro Farnese ⁹
Alejandro Farnesio	Alexandro Farnese ¹⁰
Alonso de Ercilla	Alonso Ertzilla ¹¹
Américo Vespucio	Ameriko Vespuzio (jatorrizko izena: Amerigo Vespucci)
Andrea Alciato / Alciati	Andrea Alciato (Alciati ere deitua)
Andrés Vesalio	Andres Vesalio
Angelo Poliziano	Angelo Poliziano
Bartolomé Díaz	Bartolomeu Dias
Carlos Linneo / Karl von Linné	Lineo ¹² (jatorrizko izena: Carl von Linné)
Celsius / Celsio	Celsius
Cristóbal Colón	Kristobal Kolon
Dionisio Cartujano / Dionisio el Cartujo	Dionisio Kartusiarra
Doménikos Theotokópoulos / el Greco	Doménikos Theotokópoulos (izengoitia: Grekoa)
Enrique el Navegante	Henrike Nabigatzailea
Erasmus de Róterdam / Erasmo de Rotterdam	Erasmo Rotterdamgoa
Francisco de Vitoria	Francisco de Vitoria
Fray Luis de León	Luis de León (ohiko izendapena: Frai Luis de León)
Gabriel Falopio	Gabriel Falopio
Galileo	Galileo

⁹ Italiar kardinal eta diplomatikoa, Paulo III.a aita santuaren biloba.

¹⁰ Italiar noble eta militarra, Parmako III. dukea.

¹¹ Haren aita Bermeoko Ertzilla dorretxean jaio zen.

¹² *Linnaeus* forma latinizatua bizidunen nomenklaturan erabiltzekoa da.

Gaztelania	Euskara
Gerardus Mercator	Gerardus Mercator
Giovanni Pico della Mirandola	Giovanni Pico della Mirandola
Gonzalo Fernández de Córdoba / el Gran Capitán	Gonzalo Fernández de Córdoba (izengoitia: Kapitain Handia)
Jacopo Bassano	Jacopo Bassano
Jacopo Sadoletto	Jacopo Sadoletto
Jheronimus Bosch / Hieronymus Bosch / El Bosco	Jeronimo Bosch
Juan Caboto	Joan Caboto
Juan Calvino	Joan Kalbino
Juan de Dios, San	Joan Jainkoarena, San
Juan de la Cruz, San	Joan Gurutzekoa, San
Juan Luis Vives	Joan Luis Vives
Juan Sebastián Bach / Johann Sebastian Bach	Johann Sebastian Bach
Julio César Escalígero / Giulio Cesare Scaligero	Julio Zesar Eskaligero (jatorrizko izena: Giulio Cesare Scaligero)
Leonardo da Vinci	Leonardo da Vinci
Lorenzo de Médici / Lorenzo el Magnífico	Lorenzo Medici edo Laurendi Bikaina
Ludovico Ariosto	Ludovico Ariosto
Luis III Gonzaga	Luis III.a Gonzaga
Maestro Eckhart / Eckhart de Hochheim	Eckhart von Hochheim (izengoitia: Eckhart Maisua)
Magallanes / Fernando de Magallanes	Magallaes (Fernando Magallaes)
Marsilio Ficino	Marsilio Ficino
Martín Lutero	Martin Lutero (jatorrizko izena: Martin Luther)
Miguel Ángel / Michelangelo Buonarroti	Michelangelo ¹³ Buonarroti
Miguel de Cervantes / el Manco de Lepanto	Miguel de Cervantes (izengoitia: Lepantoko Besomotza)

¹³ Ahoskera: [mikelanjelo]

Gaztelania	Euskara
Nicolás Copérnico	Nikolas Koperniko
Nicolás de Cusa	Nikolas Cusakoa
Nicolás Maquiavelo	Nikolas Makiavelo
Nostradamus	Nostradamus ¹⁴
Paolo Veronese / El Veronés	Paolo Veronese ¹⁵
Paracelso	Parazeltso
Rafael / Raffaello Sanzio	Rafael
Teresa de Jesús, Santa / Teresa de Ávila, Santa	Teresa Jesusena, Santa edo Teresa Ávilakoa/Avilakoa, Santa
Tintoretto	Tintoretto
Tiziano / Ticiano	Tiziano
Tomás de Kempis	Tomas Kempis ¹⁶
Tomás Moro	Tomas Moro
Ulrico Zuinglio	Ulrich Zwingli
Vasco de Gama / Vasco da Gama	Vasco da Gama

¹⁴ Jatorrizko izena: *Michel de Nostredame*.

¹⁵ Esanahia: *Veronese* = Verona hirikoa.

¹⁶ Esanahia: *a Kempis* = Kempen hirikoa.

2.3 Frantsesa – euskara

Frantsesa	Euskara
Albrecht Dürer	Albrecht Dürer
Alde Manuce / Alde l'Ancien	Aldo Manuzio
Alexandre Farnèse	Alexandro Farnese ¹⁷
Alexandre Farnèse / Alexandre Farnèse le jeune	Alexandro Farnese ¹⁸
Alonso de Ercilla	Alonso Ertzilla ¹⁹
Améric Vespuce / Amerigo Vespucci	Ameriko Vespuzio (jatorrizko izena: Amerigo Vespucci)
André Alciat	Andrea Alciato (Alciati ere deitua)
André Vésale	Andres Vesalio
Ange Politien	Angelo Poliziano
Bartolomeu Dias / Bartholomé Diaz	Bartolomeu Dias
Carl Linnæus / Carl von Linné	Lineo ²⁰ (jatorrizko izena: Carl von Linné)
Celsius	Celsius
Christophe Colomb	Kristobal Kolon
Denys le Chartreux	Dionisio Kartusiarra
Domínikos Theotokópoulos / Greco	Doménikos Theotokópoulos (izengoitia: Grekoa)
Érasme de Rotterdam	Erasmus Rotterdangoa
Francisco de Vitoria	Francisco de Vitoria
Gabriel Fallope	Gabriel Falopio
Galilée	Galileo
Gérard Mercator	Gerardus Mercator
Gonzalve de Cordoue	Gonzalo Fernández de Córdoba (izengoitia: Kapitain Handia)

¹⁷ Italiar noble eta militarra, Parmako III. dukea.

¹⁸ Italiar kardinal eta diplomatikoa, Paulo III.a aita santuaren biloba.

¹⁹ Haren aita Bermeoko Ertzilla dorretxean jaio zen.

²⁰ *Linnaeus* forma latinizatua bizidunen nomenklaturan erabiltzekoa da.

Frantsesa	Euskara
Henri le Navigateur	Henrike Nabigatzailea
Jacopo Bassano / Jacopo da Ponte / Jacopo Bassano l'Ancien	Jacopo Bassano
Jacques Sadolet / Jacopo Sadoletto	Jacopo Sadoletto
Jean Cabot	Joan Caboto
Jean Calvin	Joan Kalbino
Jean de Dieu, Saint	Joan Jainkoarena, San
Jean de la Croix, Saint	Joan Gurutzekoa, San
Jean Louis Vivès	Joan Luis Vives
Jean Pic de la Mirandole	Giovanni Pico della Mirandola
Jean-Sébastien Bach / Johann Sebastian Bach	Johann Sebastian Bach
Jérôme Bosch / Jheronimus Bosch	Jeronimo Bosch
Jules César Scaliger	Julio Zesar Eskaligero (jatorrizko izena: Giulio Cesare Scaligero)
L'Arioste / Ludovico Ariosto	Ludovico Ariosto
Laurent de Médicis / Laurent le Magnifique	Lorenzo Medici edo Laurendi Bikaina
Léonard de Vinci	Leonardo da Vinci
Louis III Gonzague	Luis III.a Gonzaga
Luis de León	Luis de León (ohiko izendapena: Frai Luis de León)
Magellan / Fernand de Magellan	Magallaes (Fernando Magallaes)
Maître Eckhart / Eckhart von Hochheim	Eckhart von Hochheim (izengoitia: Eckhart Maisua)
Marsile Ficin	Marsilio Ficino
Martin Luther	Martin Lutero (jatorrizko izena: Martin Luther)
Michel-Ange / Michelangelo	Michelangelo ²¹ Buonarroti
Miguel de Cervantes / le Manchot de Lépante	Miguel de Cervantes (izengoitia: Lepantoko Besomotza)

²¹ Ahoskera: [mikelanjelo]

Frantsesa	Euskara
Nicolas Copernic	Nikolas Koperniko
Nicolas de Cues	Nikolas Cusakoa
Nicolas Machiavel	Nikolas Makiavelo
Nostradamus	Nostradamus ²²
Paracelse	Parazeltso
Paul Véronèse	Paolo Veronese ²³
Raphaël / Raffaello Sanzio	Rafael
Thérèse d'Ávila, Sainte	Teresa Jesusena, Santa edo Teresa Ávilakoa/Avilakoa, Santa
Thomas a Kempis	Tomas Kempis ²⁴
Thomas More	Tomas Moro
Tintoret, le	Tintoretto
Titien	Tiziano
Ulrich Zwingli	Ulrich Zwingli
Vasco de Gama / Vasco da Gama	Vasco da Gama

²² Jatorrizko izena: *Michel de Nostredame*.

²³ Esanahia: *Veronese* = Verona hirikoa.

²⁴ Esanahia: *a Kempis* = Kempen hirikoa.

2.4 Ingelesa – euskara

Ingelesa	Euskara
Albrecht Dürer	Albrecht Dürer
Aldus Manutius	Aldo Manuzio
Alessandro Farnese	Alexandro Farnese ²⁵
Alexander Farnese	Alexandro Farnese ²⁶
Alonso de Ercilla	Alonso Ertzilla ²⁷
Amerigo Vespucci	Ameriko Vespuzio (jatorrizko izena: Amerigo Vespucci)
Andrea Alciato / Alciati	Andrea Alciato (Alciati ere deitua)
Andreas Vesalius	Andres Vesalio
Angelo Poliziano / Politian	Angelo Poliziano
Bartolomeu Dias / Bartholomew Diaz	Bartolomeu Dias
Carl Linnaeus	Lineo ²⁸ (jatorrizko izena: Carl von Linné)
Celsius	Celsius
Christopher Columbus	Kristobal Kolon
Denis the Carthusian	Dionisio Kartusiarra
Doménikos Theotokópoulos / El Greco	Doménikos Theotokópoulos (izengoitia: Grekoa)
Erasmus of Rotterdam	Erasmus Rotterdamgoa
Francisco de Vitoria	Francisco de Vitoria
Gabriele Falloppio / Fallopius	Gabriel Falopio
Galileo	Galileo
Gerardus Mercator	Gerardus Mercator
Giovanni Pico della Mirandola	Giovanni Pico della Mirandola

²⁵ Italiar kardinal eta diplomatikoa, Paulo III.a aita santuaren biloba.

²⁶ Italiar noble eta militarra, Parmako III. dukea.

²⁷ Haren aita Bermeoko Ertzilla dorretxean jaio zen.

²⁸ *Linnaeus* forma latinizatua bizidunen nomenklaturan erabiltzekoa da.

Ingelesa	Euskara
Gonzalo Fernández de Córdoba	Gonzalo Fernández de Córdoba (izengoitia: Kapitain Handia)
Henry the Navigator	Henrike Nabigatzailea
Hieronymus Bosch	Jeronimo Bosch
Huldrych Zwingli / Ulrich Zwingli	Ulrich Zwingli
Jacopo Bassano / Jacopo dal Ponte	Jacopo Bassano
Jacopo Sadoletto	Jacopo Sadoletto
Johann Sebastian Bach	Johann Sebastian Bach
John Cabot	Joan Caboto
John Calvin	Joan Kalbino
John of God, Saint	Joan Jainkoarena, San
John of the Cross, Saint	Joan Gurutzekoa, San
Juan Luis Vives	Joan Luis Vives
Julius Caesar Scaliger	Julio Zesar Eskaligero (jatorrizko izena: Giulio Cesare Scaligero)
Leonardo da Vinci	Leonardo da Vinci
Lorenzo de' Medici / Lorenzo the Magnificent	Lorenzo Medici edo Laurendi Bikaina
Ludovico Ariosto	Ludovico Ariosto
Ludovico III Gonzaga	Luis III.a Gonzaga
Luis de León	Luis de León (ohiko izendapena: Frai Luis de León)
Magellan / Ferdinand Magellan	Magallaes (Fernando Magallaes)
Marsilio Ficino	Marsilio Ficino
Martin Luther	Martin Lutero (jatorrizko izena: Martin Luther)
Meister Eckhart / Eckhart von Hochheim	Eckhart von Hochheim (izengoitia: Eckhart Maisua)
Michelangelo	Michelangelo ²⁹ Buonarroti

²⁹ Ahoskera: [mikelanjelo]

Ingelesa	Euskara
Miguel de Cervantes	Miguel de Cervantes (izengoitia: Lepantoko Besomotza)
Niccolò Machiavelli	Nikolas Makiavelo
Nicholas of Cusa	Nikolas Cusakoa
Nicolaus Copernicus	Nikolas Koperniko
Nostradamus	Nostradamus ³⁰
Paolo Veronese	Paolo Veronese ³¹
Paracelsus	Parazeltso
Raphael / Raffaello Sanzio da Urbino	Rafael
Teresa of Ávila, Saint / Teresa of Jesus, Saint	Teresa Jesusena, Santa edo Teresa Ávilakoa/Avilakoa, Santa
Thomas à Kempis	Tomas Kempis ³²
Thomas More	Tomas Moro
Tintoretto	Tintoretto
Titian	Tiziano
Vasco da Gama	Vasco da Gama

³⁰ Jatorrizko izena: *Michel de Nostredame*.

³¹ Esanahia: *Veronese* = Verona hirikoa.

³² Esanahia: *a Kempis* = Kempen hirikoa.